



Филозофски факултет
Универзитет у Нишу

ИЗВЕШТАЈ О КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА

ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Конкурс за избор у звање:	Доцент
Ужа научна област:	Француски језик (Грамматичка морфологија и Историја француског језика)
Датум расписивања конкурса:	10. 5. 2017. год.
Конкурс објављен у:	Народне новине, 10. 5. 2017, Ниш.
Пуно или непуно радно време:	Пуно радно време

ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Датум именованња комисије:	Одлука Научно-стручног већа бр.
25. 5. 2017. год.	8/18-01-003/17-048

	Чланови комисије	Звање и датум избора у звање	Ужа научна област	Високошколска установа
1.	Др Селена Станковић, председник	Доцент, 1. 10. 2012.	Француски језик	Универзитет у Нишу, Филозофски факултет
2.	Др Иван Јовановић, члан	Доцент, 10. 3. 2014.	Француски језик	Универзитет у Нишу, Филозофски факултет
3.	Др Татјана Ђурин, члан	Ванредни професор, 14. 6. 2017.	Романистика	Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет

КАНДИДАТИ пријављени на конкурс:

- 1) Ивана Миљковић
- 2) Данијел Живковић

1. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

1. Ивана, Милован, Миљковић, доктор филолошких наука

(Име, име родитеља, презиме, академска титула)

1.1. Лични подаци

Датум и место рођења:	29. 6. 1965, Ниш
Место боравка, адреса:	Ниш, Чегарска 6
Запослен/а у:	/
Професионални статус/ радно место:	Незапослена

1.2. Подаци о образовању

Основне студије, високо образовање:

Универзитет, факултет	Универзитет у Београду, Филолошки факултет
Студијски програм, група (смер, одсек):	Група: Француски језик и књижевност; смер: наставнички.
Година уписа	1984.
Година завршетка	1990.
Стечени стручни назив	Професор француског језика и књижевности
Просечна оцена	8,22

Други степен: магистарске студије, мастер или специјалистичке студије:

Универзитет, факултет	Провансалски универзитет (Екс Марсеј 1), Екс ан Прованс, Француска / Université de Provence (Aix-Marseille 1), Aix-en-Provence, France
Студијски програм, научна област:	Уметност, књижевност, језици и цивилизација; Наука о језику
Година уписа	2004.
Година завршетка	2005.
Стечени назив	Мастер
Просечна оцена	Описна оцена <i>Добар</i>
Тема магистарске тезе/ мастер / завршног рада	<i>La contribution des lexèmes au sens global des proverbes / Утицај лексема на опште значење пословица</i>
Ментор у изради	Проф. др Кристијан Туратје (Christian Touratier), професор емеритус

Трећи степен: докторске академске студије/ докторска дисертација

Универзитет, факултет	Провансалски универзитет (Екс Марсеј 1), Екс ан Прованс, Француска / Université de Provence (Aix-Marseille 1), Aix-en-Provence, France
Студијски програм, научна област	Когнитивне науке, језик, образовање; Наука о језику
Година уписа	2006.
Година завршетка	2012.
Стечено научно звање	Доктор филолошких наука
Просечна оцена	Описна оцена <i>Веома похвално</i>
ТЕМА докторске дисертације, Датум одбране	<i>Polysémie-homonymie nominale en serbe et en français. La métonymie et la polysémie nominale / Номинална полисемија-хомонимија на српском и на француском. Метонимија и номинална полисемија; 12. 10. 2012. год.</i>
Ментор у изради	Проф. др Кристијан Туратје (Christian Touratier), професор емеритус

1.3. ПРОФЕСИОНАЛНА КАРИЈЕРА

1.3.1. Досадашњи избор у академска звања

Универзитет, факултет	Провансалски универзитет (Екс Марсеј 1), Екс ан Прованс, Француска /
-----------------------	--

	Université de Provence (Aix-Marseille 1), Aix-en-Provence, France
Звање и датум првог избора у академско звање	Лектор, 1. 10. 2002. год.
Ужа научна област	Српско-хрватско-бошњачки; југословенска цивилизација.
Звање у тренутку конкурса и датум претходног избора	/
Ужа научна област	/

1.3.2. Педагошко искуство / кретање у професионалној каријери / радна места

Период	Послови
1990–2002.	Професор француског језика у Угоститељско-туристичкој школи у Нишу: француски као први и други страни језик, стручни француски језик, стручни француски језик из области туризма и хотелијерства за одрасле. (<u>У конкурсном материјалу је приложено Решење о заснивању радног односа.</u>)
2002–2008.	Лектор за српско-хрватско-бошњачки језик на Филолошком факултету Провансалског универзитета (Екс Марсеј 1), у Екс-ан-Провансу, Француска / Université de Provence (Aix-Marseille 1), Aix-en-Provence, France: први, други и трећи ниво језика, усмени и писани језик, граматика; пословни језик и језик штампе; <i>Југословенска цивилизација – историја и књижевност</i> . Ангажовање на месту лектора је реализовано у оквиру билатералног програма размене и сарадње Министарства просвете СРЈ и Провансалског универзитета. (<u>У конкурсном материјалу су приложени сви уговори о раду.</u>)
2014–2016.	Професор француског језика у Основној школи „Љупче Шпанац“ у Белој Паланци. (<u>У конкурсном материјалу су приложени уговори о раду.</u>)
2016. и сада	Испитивач и евалуатор на испитима DELF за нивое А1 и А2, у Гимназији „Светозар Марковић“ у Нишу.
2000.	Преводац за Међународни црвени крст у Београду. (<u>У конкурсном материјалу нема података о томе колико дуго је трајало запослење.</u>)
1995.	Симултани преводац у Нишком културном центру и на Сајму књига у Нишу. (<u>У конкурсном материјалу нема података о томе колико дуго је трајало запослење/ангажовање.</u>)

1.3.3. Научно и стручно усавршавање (школе, семинари, курсеви)

(У конкурсном материјалу су приложене потврде и уверења која документују наведене активности кандидаткиње.)

Период	

13. 12. 1991.	Положен стручни испит за професора француског језика и књижевности на Филолошком факултету Универзитета у Београду.
Април 1998.	Педагошки семинар у Кладову посвећен различитим аспектима дидактике француског као страног језика. Организатори Семинара: Амбасада Републике Француске у Србији и Алијанса Југославија–Француска.
2. 8–30. 8. 2001.	Студијски боравак: усавршавање за професоре француског као страног језика. Организатор: Медитерански институт за студије француског језика, Монпеље, Француска (Institut Méditerranéen d'Études Françaises, Montpellier, France).
19. 9–29. 11. 2015.	Стаж / обука за професоре француског језика за испитивање и припрему испита ДЕЛФ/ДАЛФ (DELF/DALF, ниво А1 и А2), Београд; организатор: Међународни центар педагошких студија, Севр, Француска (Centre international d'études pédagogiques, Sèvres, France).

1.3.4. Чланство у стручним и научним удружењима

Период	
/	/

2. Данијел, Станимир, Живковић, доктор наука – филолошке науке

(Име, име родитеља, презиме, академска титула)

1.1. Лични подаци

Датум и место рођења:	13. 9. 1977, Ниш
Место боравка, адреса:	Ниш, 18000, Чедомира Крстића бб
Запослен/а у:	Универзитет „Унион“, Факултет за правне и пословне студије „Др Лазар Вркатић“, Нови Сад
Професионални статус/ радно место:	Наставник страног језика

1.2. Подаци о образовању

Основне студије, високо образовање:

Универзитет, факултет	Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет
Студијски програм, група (смер, одсек):	Одсек: Француски језик и књижевност
Година уписа	1998.
Година завршетка	2003.
Стечени стручни назив	Професор француског језика и књижевности
Просечна оцена	8,00

Други степен: магистарске студије, мастер или специјалистичке студије:

Универзитет, факултет	Универзитет у Нанту, Француска; Франкофони институт ИФАГ, Софија, Бугарска / Université de Nantes, France ; IFAG, Sofia, Bulgarie
-----------------------	---

Студијски програм, научна област:	Менаџмент, Администрација предузећа
Година уписа	2004.
Година завршетка	2005.
Стечени назив	Мастер менаџер
Просечна оцена	12,76/20 (екв. 7,00)
Тема магистарске тезе/ мастер / завршног рада	<i>Анализа пословања предузећа</i>
Ментор у изради	У конкурсној документацији нема података о ментору.

Други степен: магистарске студије, мастер или специјалистичке студије:

Универзитет, факултет	Универзитет у Београду, Филолошки факултет
Студијски програм, научна област:	Француски језик и књижевност
Година уписа	2009.
Година завршетка	2010.
Стечени назив	Дипломирани филолог француског језика и књижевности – Мастер
Просечна оцена	8,00
Тема магистарске тезе / мастер / завршног рада	<i>Узрочне и последичне реченице</i>
Ментор у изради	Доц. др Татјана Самарџија-Грек

Трећи степен: докторске академске студије / докторска дисертација

Универзитет, факултет	Универзитет у Београду, Филолошки факултет и Универзитет Артоа у Арасу, Француска / Université d'Artois, Arras, France
Студијски програм, научна област	Студијски програм: Језик, књижевност, култура; модул: Језик.
Година уписа	2011.
Година завршетка	2016.
Стечено научно звање	Доктор наука – филолошке науке
Просечна оцена	9,75
ТЕМА докторске дисертације, Датум одбране	<i>Analyse du discours économique et commercial et son application à la didactique de la langue française dans le contexte socio-économique de la Serbie (Анализа економског и пословног дискурса и његова примена на дидактику француског језика у друштвено-економском контексту Србије); 15. 1. 2016.</i>
Ментор у изради	Проф. др Веран Станојевић и проф. др Жан-Марк Манџиант (Jean-Marc Mangiante)

1.3. ПРОФЕСИОНАЛНА КАРИЈЕРА

1.3.1. Досадашњи избор у академска звања

Универзитет, факултет	Универзитет „Унион“, Факултет за правне и пословне студије „Др Лазар Вркатић“, Нови Сад
Звање и датум првог избора у академско звање	Наставник страног језика, 2. 3. 2009.
Ужа научна област	Романистика

Звање у тренутку конкурса и датум претходног избора	Наставник страног језика, 23. 3. 2017.
Ужа научна област	Романистика

1.3.2. Педагошко искуство / кретање у професионалној каријери / радна места

Период	Послови
Од марта 2009.	Професор француског језика: Универзитет „Унион“, Факултет за правне и пословне студије „Др Лазар Вркатић“, Нови Сад: <i>Пословни француски језик 1, 2, 3 и 4</i> за студенте Пословне психологије, Менаџмента у пословно-цивилној безбедности (касније Безбедност и криминалистика), Права и Пословног менаџмента (касније Пословна економија).
Септембар 2008–март 2009.	Професор француског језика: Гимназија „9. Мај“, Ниш.
Мај 2008–мај 2009.	Комерцијалиста: Француски туристички водич <i>Petit Futé</i> , Грчка, Србија и Македонија.
Март 2007–септембар 2008.	Комерцијалиста: ТА <i>Take off Putnik</i> , Ниш.
Октобар 2005–децембар 2005.	Професор француског језика: Гимназија „Светозар Марковић“, Ниш.
Децембар 2005–мај 2006.	Финансијски руководилац: <i>R2A (Ecolinea)</i> , Ниш.
Јануар 2004–јун 2004.	Менаџер компаније: <i>COU.G.C</i> , Алжир, Алжир.
Јануар 2003–јануар 2004.	Професор француског, италијанског и шпанског језика: Језички центар <i>СПЕНС</i> , Нови Сад.

1.3.3. Научно и стручно усавршавање (школе, семинари, курсеви)

Период	
6. и 7. 3. 2009.	Учешће на семинару ДЕЛФ (DELF) – обука за евалуацију писменог и усменог испита, (ниво А1 и А2), Амбасада Републике Француске у Србији, Београд. <u>(У конкурсном материјалу је приложено Уверење о учешћу на семинару.)</u>
1. 3. 2013.	Присуство на Научном скупу <i>Мултикултурализам и савремено друштво</i> , Нови Сад. <u>(У конкурсном материјалу је приложена Потврда о присуству на Скупу.)</u>
25. 6. 2013.	Специјални курс: <i>Реторика</i> , Београд. <u>(У конкурсном материјалу нема докумената који би потврдили наводе кандидата.)</u>
20. 2. 2015.	Семинар К. Кербрат-Орекиони <i>Експлицитна и имплицитна аргументација и анализа дискурса</i> , Арас, Француска. <u>(У конкурсном материјалу нема докумената који би потврдили наводе кандидата.)</u>

1.3.4. Чланство у стручним и научним удружењима

Период	
Од 2006. и сада	<i>АДЕФ</i> (Удружење постдипломаца француског високообразовног система)
Од 2014. и сада	<i>ДСЈКС</i> (Друштво за стране језике и књижевности Србије)

УПОРЕДНИ ПРИКАЗ РЕЛЕВАНТНИХ ПОДАТАКА КАНДИДАТА

Кандидаткиња **Ивана Миљковић** је основне студије француског језика и књижевности (смер: наставнички) завршила на Филолошком факултету Универзитета у Београду са просечном оценом 8,22. На истом факултету је уписала магистарске студије, смер Наука о језику – Француски језик, и са просечном оценом 9,00 положила је све предмете предвиђене планом и програмом; тему магистарског рада је пријавила 19. марта 1996. године. Мастер рад на тему *Утицај лексема на опште значење пословица (La contribution des lexèmes au sens global des proverbes)*, на смеру Наука о језику, у области *Уметност, књижевност, језици и цивилизација* одбранила је 2005. на Провансалском универзитету (Екс Марсеј 1), Екс ан Прованс, у Француској са описном оценом *добар*. На истом универзитету у Француској у оквиру докторске школе *Когнитивне науке, језик, образовање* кандидаткиња је похађала докторске студије и 2012. године са описном оценом *веома похвално* одбранила је докторску тезу под насловом *Polysémie – homonymie nominale en serbe et en français. La métonymie et la polysémie nominale (Номинална полисемија – хомонимија у српском и у француском језику. Метонимија и номинална полисемија)*, чиме је стекла научно звање доктор филолошких наука. Нострификација диплома стечених у Француској урађена је на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

Кандидат **Данијел Живковић** је основне студије француског језика и књижевности завршио 2003. године на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду, са просечном оценом 8,00. Диплому професионалних мастер студија на студијском програму *Правне, политичке, економске и управне науке – смер Менаџмент*, специјалност: *Администрација предузећа* стекао је у фебруару 2006. године; пословне мастер студије је завршио са просечном оценом 12,76/20 (екв. 7,00). Године 2010. одбранивши мастер рад на тему *Узрочне и последичне реченице* на Филолошком факултету Универзитета у Београду, на студијском програму *Француски језик и књижевност*, стекао је стручни назив дипломирани филолог француског језика и књижевности – мастер (просечна оцена 8,00). На студијском програму *Језик, књижевност, култура*, модул *Језик* Филолошког факултета Универзитета у Београду Д. Живковић је похађао докторске академске студије и у јануару 2016. са описном оценом *веома похвално* одбранио докторску дисертацију *Analyse du discours économique et commercial et son application à la didactique de la langue française dans le contexte socio-économique de la Serbie (Анализа економског и пословног дискурса и њена примена у дидактици француског језика у друштвено-економском контексту Србије)* урађену у коменторству на Филолошком факултету у Београду и Универзитету Артоа у Француској, чиме је стекао научно звање доктор филолошких наука (просечна оцена током студија је 9,75).

Др Ивана Миљковић је своју професионалну каријеру започела у Угоститељско-туристичкој школи у Нишу где је дванаест година предавала француски као први и други страни језик, стручни француски језик, стручни француски језик из области туризма и хотелијерства за одрасле. И. Миљковић је шест година радила на Филолошком факултету Провансалског универзитета (Екс Марсеј 1), у Екс-ан-Провансу, Француска, као лектор за српско-хрватско-бошњачки језик и држала је наставу на првом, другом и трећу нивоу језика, предавала граматику, пословни језик, језик штампе, као и предмет *Југословенска цивилизација – историја и књижевност*. Као професор француског језика кандидаткиња је радила и у

Основној школи „Љупче Шпанац“ у Белој Паланци. Др И. Миљковић ради и као испитивач и евалуатор на испитима DELF за нивое А1 и А2, у Гимназији „Светозар Марковић“ у Нишу, радила је као преводилац за Међународни црвени крст у Београду и као симултани преводилац у Нишком културном центру и на Сајму књига у Нишу.

Др Данијел Живковић је запослен на Факултету за правне и пословне студије „Др Лазар Вркатић“ Универзитета „Унион“ (Нови Сад) где као наставник француског језика предаје *Пословни француски језик 1, 2, 3 и 4* за студенте Пословне психологије, Менаџмента у пословно-цивилној безбедности (касније Безбедност и криминалистика), Права и Пословног менаџмента (касније Пословна економија). У два наврата је радио као професор француског језика у Гимназији „Светозар Марковић“ и у Гимназији „9. Мај“ у Нишу, а своју професионалну каријеру започео у *Језичком центру СПЕНС* у Новом Саду као професор француског, италијанског и шпанског језика. Кандидат Д. Живковић је обављао послове менаџера у компанији *COU.G.C* из Алжира (Алжир), финансијског руководиоца компаније *R2A (Ecolinea)* у Нишу, био је комерцијалиста у туристичкој агенцији *TA Take off Putnik* у Ниш и у Француском туристичком водичу *Petit Futé* (Грчка, Србија и Македонија).

Кандидаткиња **Ивана Миљковић** је била учесник Педагошког семинара у Кладову посвећеног различитим аспектима дидактике француског као страног језика (у организацији Амбасаде Републике Француске у Србији и Алијансе Југославија–Француска). На Медитеранском институту за студије француског језика у Монпелеу, Француска (*Institut Méditerranéen d'Études Françaises, Montpellier, France*) др И. Миљковић је у склопу студијског боравак похађала стаж за усавршавање професора француског као страног језика. Има положен стручни испит за професора француског језика и књижевности на Филолошком факултету Универзитета у Београду, као и стаж / обуку за професоре француског језика за испитивање и припрему испита ДЕЛФ/ДАЛФ (DELF/DALF, ниво А1 и А2). (У конкурсном материјалу су приложене потврде и уверења која документују наведене активности кандидаткиње.)

Кандидат **Данијел Живковић** је учествовао на семинару ДЕЛФ (DELF) – обука за евалуацију писменог и усменог испита, (ниво А1 и А2), Београд, и присуствовао на Научном скупу *Мултикултурализам и савремено друштво*, Нови Сад. (У конкурсном материјалу су приложени Уверење о учешћу на семинару и Потврда о присуству на Скупу.) У склопу научног и стручног усавршавања кандидат истиче да је похађао специјални курс *Реторика* у Београду и Семинар К. Кербрат-Орекиони *Експлицитна и имплицитна аргументација и анализа дискурса* у Арасу (Француска), али у приложеној документацији нема докумената који аргументују наведено. Члан је два стручна удружења.

Др Ивана Миљковић има вишу просечну оцену на основним (8,22) и на магистарским студијама (9,00) од др Данијела Живковића (8,00; 7,00 и 8,00). Обоје кандидата су докторску дисертацију одбранили са описном оценом *веома похвално*. На основу одбрањеног мастер рада и докторске дисертације кандидатâ, Комисија закључује да је основно усмерење И. Миљковић лексикологија, док је основно поље научног рада Д. Живковића француски језик за посебне намене и анализа дискурса овог вида француског језика; на мастер студијама на Филолошком факултету Универзитета у Београду кандидат се бавио синтаксом сложене реченице и општом анализом дискурса. Кандидаткиња И. Миљковић има положен стручни испит и похађала је више стручних семинара / стажева из области наставе и учења француског језика. Данијел Живковић је члан два стручна удружења.

На основу увида у приложени конкурсни материјал који садржи податке о кандидатима пријављеним на Конкурс, Комисија констатује да оба кандидата испуњавају формалне, законом и правилницима прописане, услове за избор у звање *доцент*. Имајући у виду то да је Конкурс расписан за ужу научну област Француски језик (*Граматичка морфологија и Историја француског језика*), у овом делу Извештаја Комисија даје благу предност кандидаткињи др Ивани Миљковић зато што је у оквиру свог формалног образовања више усмерена ка профилу који се тражи у Конкурсу.

2. ПРЕГЛЕД НАУЧНОГ И СТРУЧНОГ РАДА КАНДИДАТА

1) Ивана, Милован, Миљковић, доктор филолошких наука

(Име, име родитеља, презиме, академска титула)

2.1. НАУЧНИ РАД

Публикације од првог избора – укупно

Пуни библиографски подаци о публикацији	М ...	бодова
М 10 (М11, 12, 13, ... М18)		
1. Ivana Miljković, <i>Archetypal motives in serbian folk literature</i> , У: <i>Езици на паметта в литературни текст</i> , Доклади от годишната конференция на факултет „Славјански филологии“, СУ „Св. Климент Охридски“, Издателство „Фабер“, Велико Търново 2014, 22–32; ISBN 978-619-00-0111-9.	М14	4
2. Ivana Miljković, <i>Une approche ensembliste de la métaphore et de la métonymie</i> , У: <i>La langue et la littérature à l'épreuve du temps</i> , Зборник радова са II међународног научног скупа (Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац, 8–9. 11. 2013) / DEAF 2 (Dire, Écrire, Agir en Français), Уредници: Тијана Ашић и др., Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац 2013, 295–306; 81'373.612.2 811.133.1'373.612.2, ISBN 978-86-85991-56-1, COBISS.SR-ID 203990284.	М14	4
М20 (М21, 22.... М28)		
М 30 (М31, 32, 33.... М36)		
3. Ивана Миљковић, <i>Компаративни приступ паремнологији на српском и француском</i> , Научни скуп са међународним учешћем „Наука и савремени универзитет 4“, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Ниш, 14. и 15. новембар 2014.	М34	0,5
4. Ivana Miljković, <i>Francophonie – phénomène à facettes multiples</i> , Neuvième Colloque « Les Études françaises aujourd'hui. La francophonie dans tous ses états », Programme et livre des résumés, Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Novi Sad, Institut français de Serbie, Agence Universitaire de la Francophonie, Novi Sad, les 4 et 5 novembre 2016, 37–38; UDK 821.133.1.09(082)(048.3) 811.133.1(082)(048.3), ISBN 978-86-6065-386-6, COBISS.SR-ID 309571591.	М34	0,5
5. Ivana Miljković, <i>Linguistics influence on the interdisciplinary research domain: culturology, anthropology, sociology</i> , Међународна научна конференция на Факултета по славјански филологии „Надмошие и приспособяване“, Програма, Софийски Универзитет „Св. Климент Охридски“, Софиа, 24–25 април 2017, < http://www.slav.uni-sofia.bg/images/stories/documents/abstracts_linguistics.pdf >.	М34	0,5
М40 (М41, 42, 43 ... М49)		
М50 (М51, 52, 53... М56)		
6. Radmila Obradović et Ivana Jovanović Miljković, <i>Le pronom indéfini ON en français contemporain et ses équivalents en serbe</i> , Зборник радова Филозофског факултета Универзитета у Приштини, Број XLIII (1), 2013, Филозофски факултет Универзитета у Приштини, Косовска Митровица 2013, 67–89; УДК: 811.133.1'367.626. 811.163.41'367.626 811.133.1:811.163.41 ИД: 199691020, ISSN 0354-3293, eISSN 2217-8082. < https://drive.google.com/file/d/0BzVmKuYYMVVqZ3RzSFhON0FGUWc/view >	М51	3
7. Ivana Miljković, <i>Métonymie : les différentes approches de la métonymie et les exemples de la métonymie en serbe et en français</i> , Linguistique Balkanique LII (2013), 2-	М51	3

3, Rédacteur en chef: Anna Choleva-Dimitrova, Académie Bulgare des Sciences, Institut de langue bulgare, Sofia 2013, 93–104; ISSN: 0324-1653.		
8. Ivana Miljković, <i>Une approche comparative de la parémiologie serbe et française</i> , Facta Universitatis: Series Linguistics and Literature, Vol. 15 N° 1, 2017, Editor-in-Chief: Vladimir Ž. Jovanović, Univerzitet u Nišu, Niš 2017; ISSN: 0354-4702. (У конкурсном материјалу је приложена Потврда о прихватању рада за објављивање у Часопису.)	M51	2
M60 (M61, 62, 63... M66)		
M70 (M71, 72)		
9. Ivana Miljković, <i>Polysémie-homonymie nominale en serbe et en français. La métonymie et la polysémie nominale</i> , (необјављена докторска дисертација, одбрањена 12. 10. 2012), Université de Provence (Aix-Marseille 1), Aix-en-Provence, France 2012, стр. 247.	M71	6

Публикације до претходног избора

Пуни библиографски подаци о публикацији	М ...	бодова
M 10 (M11, 12, 13, ... M18)		
M20 (M21, 22.... M28)		
M 30 (M31, 32, 33.... M36)		
M40 (M41, 42, 43 ... M49)		
M50 (M51, 52, 53... M56)		
M60 (M61, 62, 63... M66)		

2.1.1. Индекс научне компетенције од првог избора – укупно

Публикације и радови међународног значаја

Категорија	M11	M12	M14	M21	M24	M33	M34	Укупно	Основних
број публикација			2				3	5	2
број бодова			8				1,5	9,5	8

Публикације и радови националног значаја

Категорија	M42	...	M51	M52	M63	M64	Укупно	Основних
број публикација			3				3	3
број бодова			8				8	8

Укупно публикација	8	основних	5
Укупно бодова на основу публикација	17,5	основних	16
Укупно бодова (са категоријом M70) M71 докторска дисертација - 6, M72 магистарска теза -3	23,5		22

2.1.1. Индекс научне компетенције након претходног избора

Публикације и радови међународног значаја

Категорија	M11	M12	...	M21	M24	M33	M34	Укупно	Основних
број публикација									
број бодова									

Публикације и радови националног значаја

Категорија	M42	...	M51	M52	M63	M64	Укупно	Основних
број публикација								
број бодова								

Укупно публикација		основних	
Укупно бодова на основу публикација		основних	
Укупно бодова (са категоријом М70) М71 докторска дисертација - 6, М72 магистарска теза - 3			

2.1.2. Цитираност радова кандидата

У приложеном конкурсном материјалу нема података о цитираности радова кандидаткиње Иване Миљковић.

2.1.3. Учешће на научним пројектима

Период	Назив научног пројекта	Носилац пројекта/ финасијер
/	/	/

2.1.4. Усмена излагања на међународним научним скуповима

(У конкурсном материјалу су приложене потврде о учешћу на научним скуповима.)

Датум	Наслов излагања	Назив научног скупа, организатор, место одржавања
29–30. 3. 2013.	<i>Le pronom indéfini ON en français contemporain et ses équivalents en serbe.</i>	Симпозијум „Васпитач у 21. веку“, Висока школа за васпитаче струковних студија, Сокобања.
26–27. 4. 2013.	<i>Archetypal motives in serbian folk literature</i>	„Езици на паметта в литературни текст“, Факултет „Славјански филологији“, Софийски Универзитет „Св. Климент Охридски“, Софија.
8–9. 11. 2013.	<i>Une approche ensembliste de la métaphore et de la métonymie</i>	II ^e conférence internationale <i>Dire, écrire, agir en français</i> (DEAF 2) « La langue et la littérature à l'épreuve du temps », Université de Kragujevac, Faculté des Lettres et des Arts, Chaire d'Études romanes, Institut français de Serbie. Kragujevac.
14–15. 11. 2014.	<i>Колтаративни приступ паремнологији на српском и француском</i>	Научни скуп са међународним учешћем „Наука и савремени

		универзитет 4“, Филозофски факултет Универзитета у Нишу, Ниш.
4–5. 11. 2016.	<i>Francophonie – phénomène à facettes multiples</i>	Neuvième Colloque « Les Études françaises aujourd’hui. La francophonie dans tous ses états », Faculté de Philosophie et Lettres de l’Université de Novi Sad, Institut français de Serbie, Agence Universitaire de la Francophonie, Novi Sad.
24–25. 4. 2017.	<i>Linguistics influence on the interdisciplinary research domain: culturology, anthropology, sociology</i>	Международна научна конференција на Факултета по славјански филологији „Надмошје и приспособљаване“, Софийски Универзитет „Св. Климент Охридски“, Софија.

2.2. СТРУЧНИ РАДОВИ

2.2.1. Објављени преводи

1. Др Ивана Миљковић је члан групе аутора превода књиге: Жан Клод Ларше, *Личност и природа : православна критика персоналистичких теорија Христа Јанараса и Јована Зизијуласа*, Превели са француског језика: др Иван Јовановић, Ненад Стаменковић, др Ивана Миљковић, Међународни центар за православне студије, Ниш 2015, стр. 214; ISBN 978-86-80136-01-1; COBISS. SR-ID 214541836. Наслов изворника: Jean-Claude Larchet, *Personne et nature*. (У конкурсном материјалу је приложена копија импресума, унутрашње насловне стране и садржаја публикације.)

2. Превод стручног текста: *Приручник за болничаре*, Међународни Црвени крст, Београд 2000. (У пријави нема података о језику са којег је приручник преведен ни о језику на који је преведен, нема података о аутору приручника, издавачу, месту и години издања.)

2.2.1. Рецензије, прикази, приређене збирке извора, хрестоматије,

/

2) Данијел, Станимир, Живковић, доктор наука – филолошке науке

(Име, име родитеља, презиме, академска титула)

2.1. НАУЧНИ РАД

Публикације од првог избора – укупно

Пуни библиографски подаци о публикацији	М ...	бодова
М 10 (М11, 12, 13, ... М18)		
1. Danijel Živković, „Uloga stranih jezika u interkulturnom obrazovanju“, <i>Jezik, Književnost, Vrednosti: jezička istraživanja</i> , Urednici: Vesna Lopičić i Biljana Mišić Ilić, Zbornik radova sa šeste međunarodne multidisciplinarne konferencije, Filozofski fakultet	М14	4

u Nišu, Tom 1, Niš: Filozofski fakultet, 2013, 659–670; ISBN 978-86-7379 278-1, COBISS.SR-ID 198116620.		
2. Danijel Živković, <i>Implication de la sémantique dans la didactique du français sur objectif spécifique</i> , Sarrebruck: Éditions Universitaires Européennes, 2017, 43 strane; ISBN: 978-3-639-62156-3. (У конкурсном материјалу је приложен документ који потврђује да је склопљен уговор о објављивању рада у наведеној издавачкој кући.)	M14	5
M20 (M21, 22.... M28)		
M 30 (M31, 32, 33.... M36)		
3. Danijel Živković et Ivan Jovanović, « Implication de la sémantique lexicale dans la didactique du français sur objectif spécifique », Zbornik radova sa treće međunarodne konferencije <i>Langues sur objectifs spécifiques : Passé, Présent, Futur</i> , Fakultet organizacionih nauka i Društvo za strane jezike i književnosti Srbije, Beograd: FON, 2015, 589–596; ISBN 978-86-7680-321-7, COBISS.SR-ID 219458572.	M33	1
M40 (M41, 42, 43 ... M49)		
4. Danijel Živković, „Analiza jezičkih potreba studenata i njihova primena u didaktici stranih jezika za posebne namene“, <i>Savremena proučavanja jezika i književnosti</i> , Godina IV, knjiga 1, Kragujevac: FILUM, 2013, 509–517; ISBN 978-86-85991-50-9, COBISS.SR-ID 197524748.	M45	1,5
M50 (M51, 52, 53... M56)		
5. Danijel Živković, „Multilingvistički pristup spoljnotrgovinskoj razmeni kao faktor privrednog rasta Republike Srbije“, <i>Poslovna ekonomija</i> , Godina VII, broj 2, vol. XIII, Sremska Kamenica: Educons, 2013, 211–228; ISSN 1820-6859, COBISS.SR-ID 146187532	M51	3
6. Danijel Živković, « Argumentation, éléments clés de la communication professionnelle. Le cas du discours publicitaire », <i>Annals of the Constantin Brancusi, Letters and Social Sciences Series</i> , n°1/2017, Academica Brancusi : Targu Jiu, 2017, 185–192; ISSN 2457 – 4775. « http://www.utgjiu.ro/revista/lit/pdf/2017-01.Supliment/29_Danijel%20%C5%BDIVKOVIC.pdf ».	M51	2
7. Danijel Živković, « Une approche pragmatique de l'analyse du discours et son application à la didactique du français sur objectif spécifique », <i>Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literature</i> , Vol. 15 N°1, 2017, , Editor-in-Chef: Vladimir Ž. Jovanović, Niš : Univerzitet u Nišu; ISSN 0354-4702. (У конкурсном материјалу је приложена Потврда о прихватању рада за објављивање у Часопису.)	M51	2
8. Danijel Živković, « La linguistique appliquée devant la demande de la formation des publics professionnels », Zbornik radova sa četvrtog međunarodnog kongresa <i>Primenjena lingvistika danas – izazovi modernog doba</i> , Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu i Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu, Beograd: Filološki fakultet, 2015, 53–65; ISBN 978-86-6153-307-5, COBISS.SR-ID 218999564	M52	2
M60 (M61, 62, 63... M66)		
9. Danijel Živković, « L'utilisation de la langue authentique et des éléments culturels dans la didactique du français sur objectif spécifique », Zbornik radova <i>Od nauke do nastave. Nauka i savremeni univerzitet 2</i> , Niš: Filozofski fakultet u Nišu, 2013, 595–608; ISBN 978-86-7379-299-6; COBISS.SR-ID 202679052.	M63	1
10. Danijel Živković, „Teorijske osnove u analizi diskursa i pragmatici kod frankofonih lingvista“, Zbornik radova <i>Jezik, književnost i kultura. Nauka i savremeni univerzitet 3</i> , Niš: Filozofski fakultet u Nišu, 2014, 362–374; ISBN 978-86-7379-349-8, COBISS.SR-ID 211248140.	M63	1

11. Danijel Živković, « Le plurilinguisme et l’interculturalisme – les ressources cachées du commerce international », <i>Acta technica napocensis, Diversité culturelle et plurilinguisme</i> , Vol. 16. n°4, Technical University : Cluj-Napoca, 2016, 143–151; ISSN 1454-685X.	M63	1
M70 (M71, 72)		
12. Danijel Živković, <i>Analyse du discours économique et commercial et son application à la didactique de la langue française dans le contexte socio-économique de la Serbie</i> , (необјављена докторска дисертација, одбрањена 15. 1. 2016), Универзитет у Београду, Филолошки факултет и Универзитет Артоа у Арасу, Француска / Université d’Artois, Arras, France. (Нема податка о броју страна докторске дисертације.)	M71	6

Публикације до претходног избора

Пуни библиографски подаци о публикацији	М ...	бодова
M 10 (M11, 12, 13, ... M18)		
M20 (M21, 22.... M28)		
M 30 (M31, 32, 33.... M36)		
M40 (M41, 42, 43 ... M49)		
M50 (M51, 52, 53... M56)		
M60 (M61, 62, 63... M66)		

2.1.1. Индекс научне компетенције од првог избора – укупно

Публикације и радови међународног значаја

Категорија	M11	M12	M14	M21	M24	M33	M34	Укупно	Основних
број публикација			2			1		3	3
број бодова			9			1		10	10

Публикације и радови националног значаја

Категорија	M42	M45	M51	M52	M63	M64	Укупно	Основних
број публикација		1	3	1	3		8	8
број бодова		1,5	7	2	3		13,5	13,5

Укупно публикација	11	основних	11
Укупно бодова на основу публикација	23,5	основних	23,5
Укупно бодова (са категоријом M70) M71 докторска дисертација - 6, M72 магистарска теза -3	29,5		29,5

2.1.1. Индекс научне компетенције након претходног избора

Публикације и радови међународног значаја

Категорија	M11	M12	...	M21	M24	M33	M34	Укупно	Основних
------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	--------	----------

број публикација									
број бодова									

Публикације и радови националног значаја

Категорија	M42	...	M51	M52	M63	M64	Укупно	Основних
број публикација								
број бодова								

Укупно публикација		основних	
Укупно бодова на основу публикација		основних	
Укупно бодова (са категоријом M70) M71 докторска дисертација - 6, M72 магистарска теза - 3			

2.1.2. Цитираност радова кандидата

У приложеном конкурсном материјалу нема података о цитираности радова кандидата Данијела Живковића.

2.1.3. Учешће на научним пројектима

Период	Назив научног пројекта	Носилац пројекта/ финасијер
/	/	/

2.1.4. Усмена излагања на међународним научним скуповима

(У конкурсном материјалу су приложене потврде о учешћу на научним скуповима.)

Датум	Наслов излагања	Назив научног скупа, организатор, место одржавања
24–25. 11. 2016.	<i>Les stratégies linguistiques et les perspectives pour le français sur objectif spécifique en Serbie</i>	« Langues sur objectifs spécifiques : perspectives croisées entre linguistique et didactique », Université Grenoble Alpes, Grenoble, France
8–9. 9. 2016.	<i>Le plurilinguisme et l'interculturalisme – les ressources cachées du commerce international</i>	« Diversité culturelle et plurilinguisme », Technical University, Cluj-Napoca, Rumunija
26–27. 9. 2014.	<i>Implication de la sémantique lexicale en didactique des langues de spécialité</i>	„Strani jezik struke: prošlost, sadašnjost, budućnost“, Fakultet organizacionih nauka i Društvo za strane jezike i književnosti Srbije (DSJKS), Fakultet organizacionih nauka, Beograd
15–16. 11. 2013.	<i>Teorijske osnove u analizi diskursa i pragmatici kod frankofonih lingvista</i>	„Jezik, književnost i kultura – Nauka i savremeni univerzitet 3“, Filozofski fakultet, Univerzitet u Nišu, Niš
16–17. 11. 2012.	<i>L'utilisation de la langue authentique et des éléments culturels dans la didactique du français sur objectif spécifique</i>	„Od nauke do nastave. Nauka i savremeni univerzitet 2“, Filozofski fakultet, Univerzitet u Nišu, Niš
12–14. 10. 2012.	<i>La linguistique appliquée devant la demande de la</i>	„Primenjena lingvistika danas –

	<i>formation des publics professionnels</i>	izazovi modernog doba“, Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, Beograd
13–15. 9. 2012.	<i>La communication professionnelle dans les entreprises, les administrateurs, le milieu associatif</i>	« Le langage manipulateur : Pourquoi et comment argumenter ? », Université d'Artois, Arras, France
27–28. 4. 2012.	<i>Uloga stranih jezika u interkulturnom obrazovanju</i>	„Jezik, Književnost, Vrednosti“, Filozofski fakultet, Univerzitet u Nišu, Niš
17. 3. 2012.	<i>Analiza jezičkih potreba studenata i njihova primena u didaktici stranih jezika za posebne namene</i>	„Savremena proučavanja jezika i književnosti“, IV naučni skup mladih filologa Srbije, FILUM, Univerzitet u Kragujevcu, Kragujevac

2.2. СТРУЧНИ РАДОВИ

2.2.1. Објављени преводи

У оквиру овог сегмента поглавља 2.2. др Данијел Живковић наводи следеће:

- *Криминолошки лексикон*, Мило Бошковић, Нови Сад : Матица Српска, 2015;
- *Niš – une source inépuisable de possibilités*, Туристичка организација Ниш (ТОН), Ниш, 2010;
- Књижевно вече Enzo Barnabà, *Le ventre du python – La position des femmes en Afrique et le problème d'immigration*, Народна библиотека, Ниш, 29. мај 2008;
- Књижевно вече Ристо Лаиновић, *Друго око*, Француски институт, Ниш, 15. октобар 2003;
- *Интернет за библиотекарe*, Народна библиотека, Ниш, 2002.

У документацији која је достављена Комисији за писање Извештаја нема докумената који би аргументовали наводе кандидата Д. Живковића, а на основу наведених непотпуних података Комисија констатује да се не ради о објављеним преводима, већ о симултаном превођењу разговора и предавања.

2.2.1. Рецензије, прикази, приређене збирке извора, хрестоматије,

/

2.3. МИШЉЕЊЕ О НАУЧНИМ И СТРУЧНИМ РАДОВИМА КАНДИДАТА

Др **Ивана Миљковић** је до сада објавила четири (4) научна и стручна рада у часописима и тематским зборницима националног и међународног карактера, један (1) њен рад је прихваћен за објављивање, три (3) саопштења са међународних скупова штампана су у изводу, а са рефератом је учествовала на шест (6) међународних и националних научних скупова; сакупила је укупно двадесет три и по (23,5) научна бода (22 основна научна бода). Кандидаткиња има објављене преводе једне књиге и једног приручника.

Најобимнији и најзначајнији научни рад И. Миљковић је њена докторска дисертација *Polysémie-homonymie nominale en serbe et en français. La métonymie et la polysémie nominale* одбрањена 2012. године на Провансалском универзитету (Екс Марсеј 1), Екс ан Прованс, у Француској. С обзиром на то да кандидаткиња И. Миљковић није приложила рукопис дисертације, Комисија се о њој не може изјашњавати. У овом поглављу Извештаја биће анализирани приложени радови, редоследом којим су објављивани, као и рад који је прихваћен

за штампу. Приложени научни и стручни radovi јасно илуструју професионална интересовања кандидаткиње. Она се крећу превасходно у области лексикологије, међутим radovi кандидаткиње доносе такође резултате семантичких, морфолошких, морфосинтаксичких и стилистичких истраживања француског језика, као и језичко-књижевних и лингвокултуролошких контрастивних истраживања француског и српског језика.

У раду *Métonymie : les différentes approches de la métonymie et les exemples de la métonymie en serbe et en français* др Ивана Миљковић сагледава ову стилску фигуру са више аспеката: језичког, стилистичког и књижевног, указујући истовремено и на њену повезаност са когнитивним процесима као и на њено филозофско извориште. Кандидаткиња показује да је однос између метонимије и метафоре заправо онај који постоји између сличности (метафора) и блискости (метонимија), те ослањајући се на релевантну литературу и илуструјући своје ставове примерима из оба језика, од којих су посебно добро одабрани и коментарисани они из српског, изводи закључак да су језичка, стилистичка и књижевна тумачења метонимијских процеса, иако наизглед различита и особена, у ствари сасвим компатибилна и да ни у чему не противрече једна другима. Овај оригинални научни рад је добро конципиран, садржи потребну научну апаратуру, примери су добро одабрани и доследно поткрепљују теоријска разматрања, у највећем броју преузета од других аутора, дата у тексту.

Чланак *Le pronom indéfini ON en français contemporain et ses équivalents en serbe*, који је И. Миљковић урадила у коауторству са Р. Обрадовић, разликује се од осталих кандидаткињих radova будући да се њиме она удаљава од свог основног поља интересовања – лексикологије, и улази у област морфосинтаксе, морфологије, стилистике и семантике. У чланку се разматра такође историјски развој заменичког облика *on* и његова различита употреба у појединим временским периодима. У овом раду прегледног карактера износе се разматрања везана за статус и употребу француске неодређене заменице *on* и даје се листа њених семантичких и преводних еквивалената у српском језику.

Студија *Une approche ensembliste de la métaphore et de la métonymie* бави се метонимијом, синегдохом и метафором. Полазећи од графичког приказа различитих форми метонимије које је предложио Димарсе, др Ивана Миљковић анализира положај синегдохе у односу на метонимију и метафору. Ослањајући се на дефиниције које су дали Дибоа, Клебер и Коен, ауторка анализира с једне стране, метафоре са копулом и, са друге, метафоре које садрже неки други глагол, те кроз приступ овој појави помоћу скупова показује њен положај у оквиру полисемије. Рад пружа глобалан увид у најзначајније radove о метафори и метонимији на француском говорном подручју, а ауторка веома доследно примењује постојеће теорије и поступке у делу у којем приказима помоћу скупова потврђује Клеберову теорију. Из рада се може закључити да кандидаткиња веома добро познаје проблематику везану за лексиколошка истраживања у области полисемије, метафоре и метонимије и да је у потпуности оспособљена за различите врсте истраживања у овом домену.

У раду *Archetypal Motives in Serbian and European Literature* ауторка се бави поређењем архетипских елемената присутних, с једне стране, у српским народним песмама које је записао Вук Караџић и, са друге стране, у европској књижевној традицији од Старе Грчке до Средњег века. Анализа одабраног корпуса показује истоветност архетипских и метафоричких форми у обе књижевне и лингвокултуролошке традиције, што наводи на закључак да те форме имају исто извориште у општем митском транскултуралном обрасцу својственом људском уму. У овом оригиналном научном раду др Ивана Миљковић врло уверљиво, доследно и јасно образлаже своје ставове, поткрепљујући их веома добро одабраним примерима. Без обзира на то што рад већим делом не припада ужој научној области за коју је расписан Конкурс, он је значајан јер се у њему кандидаткиња бави архетиповима и метафорама у различитим књижевним и језичким традицијама примењујући у свом истраживању упоредни и дијахронијски приступ.

У чланку *Une approche comparative de la parémiologie serbe et française* ауторка износи резултате успешно спроведене контрастивне анализе паремиолошких конструкција (пословица, поређења и паралелизама) у српском и француском језику: обрађује српске пословице које су у корелацији са одговарајућим француским пословицама, испитује поређења у српском и француском језику и даје неколико српских паралелизама које пореди са еквивалентним формама у француском језику. Осим тога, у раду се разматрају и стилске фигуре које омогућавају правилно разумевање анализираног српског и француског језичког материјала.

Др Данијел Живковић је до сада објавио девет (9) научних и стручних radova у часописима и тематским зборницима националног и међународног карактера, два (2) његова рада су прихваћена за објављивање, са рефератом је учествовао на девет (9) међународних и националних научних скупова; сакупио је укупно двадесет девет и по (29,5) научних бодова (29,5 основних научних бодова).

Најзначајнији научни рад Д. Живковића је његова докторска дисертација *Analyse du discours économique et commercial et son application à la didactique de la langue française dans le*

contexte socio-économique de la Serbie одбрањена 2016. године пред међународном комисијом на Филолошком факултету Универзитета у Београду и урађеном у коменторству са Универзитетом Артоа у Арасу, Француска. С обзиром на то да кандидат Д. Живковић није приложио рукопис дисертације, Комисија се о њој не може изјашњавати. У овом поглављу Извештаја биће анализирани приложени радови, редоследом којим су објављивани, као и текстови који се налазе у штампи. Научни и стручни радови др Данијела Живковића недвосмислено упућују на то да је његово научно опредељење везано пре свега за француски језик за посебне намене, за анализу дискурса овог вида француског језика и за дидактику француског језика за посебне намене. Професионална интересовања кандидата Д. Живковића везују су такође за дидактику страних језика уопште, за интеркултурално образовање кроз дидактику страних језика те за примену прагматике и семантике у дидактици француског језика за посебне намене.

Рад *Мултилингвистички приступ спољнотрговинској размени као фактор привредног раста Републике Србије* представља прегледни чланак у којем аутор указује на то да привредни опоравак Србије није могућ без повећања спољнотрговинске размене и побољшања економских односа Србије са иностранством, а да би се ово остварило потребно је освојити страном тржиште што се не може учинити без унапређења пословне комуникације и познавања страних језика. Аутор у тексту даје преглед резултата неколико различитих истраживања везаних за познавање страних језика и успешност у пословању, а даје и кратак преглед пројеката везаних за побољшање комуникације по основу учења страних језика. Аутор закључује да се учење страних језика мора подржати на свим нивоима образовног система у Србији, те да се успостављањем стратегија за учење језика стварају услови за унапређење конкурентности Србије у спољнотрговинској размени, чиме се, донекле, решавају и проблеми привредног раста. Овај веома добар прегледни чланак показује интердисциплинарни оријентацију кандидата Д. Живковића: у тексту су вешто испреплетани елементи примењене лингвистике са појединим аспектима привредног живота и стратегије развоја Србије.

У раду *L'utilisation de la langue authentique et des éléments culturels dans la didactique du français sur objectif spécifique* аутор указује на изузетну важност коришћења аутентичног материјала, који преноси аутентични језик и културу, у анализи дискурса у оквиру наставе француског језика за посебне намене. Он даје упутства где је све могуће наћи аутентични материјал и објашњава због чега је оваква врста материјала значајна за наставу страних језика за посебне намене. Иако је највећим делом у питању доследно прегледни чланак, Д. Живковић даје неколико прилога са аутентичним документима, али их подробније не анализира нити даје упутства за њихову конкретну експлоатацију на часу. С обзиром на концепцију чланка, он се може сврстати у прегледне стручне, будући да се у тексту, поред осталих општепознатих места везаних за употребу и место аутентичних докумената у настави страних језика уопште, па и страних језика за посебну намену, наводе и места (институције, сајтови) где се документи могу набавити. Недостају, међутим, примери њихове доследне анализе на основу ауторових конкретних резултата њихове употребе у наставном процесу.

У тексту *Улога страних језика у интеркултурном образовању* кандидат Данијел Живковић говори о проблемима везаним за интеркултурално образовање у Србији, при чему одлично поставља проблем, најављује истраживање и наговештава да ће обрадити резултате тог истраживања у светлу Бенетовог модела интеркултурне компетенције. Није, међутим, јасан тип анкете коју су радили студенти Факултета за правне и пословне студије, нигде нису наведена питања нити упутства за попуњавање анкетних листића (уколико је анкета вршена писаним путем). Недостају релевантни подаци везани за сајтове са којих су преузимани поједини ставови наведени у чланку, није јасно да ли су то појединачни ставови или се понављају и колика је учесталост понављања појединих ставова. Након доброг увода у чланку следи веома нејасна анализа корпуса: аутор илуструје Бенетове стадијуме одговарајућим ставовима из свог корпуса, уместо да проблем посматра из обрнуте перспективе, тј. из перспективе корпуса који је сам формирао. Оригинално истраживање захтева да се на основу сопственог, оригиналног корпуса говори о месту и степену заступљености појединих теоријских поставки (овде конкретно појединих Бенетових стадијума), а не да се теоријске поставке илуструју одговарајућим примерима. У наставку текста аутор прелази на општепознате ствари. Све речено показује да је овај чланак прегледног карактера.

Студија *Анализа језичких потреба студената и њихова примена у дидактици страних језика за посебне намене* представља оригинални научни рад. После уводног дела у којем има доста општих места, аутор научној јавности пружа једно занимљиво и оригинално истраживање. На веома јасан и прегледан начин аутор приказује анкету коју је спровео, износи резултате до којих је дошао, те на основу добијених резултата доноси одговарајуће закључке. Данијел Живковић је у овом чланку јасно, концизно и прегледно представио проблем, дао му теоријски оквир, извршио истраживање и понудио одговарајуће закључке.

У раду *Теоријске основе у анализи дискурса и прагматици код франкофоних лингвиста* аутор говори о многоструким везама анализе дискурса и прагматике. Он даје најпре детаљан и јасан преглед историјског развоја анализе дискурса превасходно код франкофоних лингвиста и, преузимајући постојећу поделу (Boutet et Maingueneau 2005), говори о три периода у развоју анализе дискурса. Аутор наводи такође најзначајније представнике француске школе анализе дискурса и истиче велики утицај франкофоних лингвиста на анализу дискурса и прагматику (издваја два периода тог утицаја). У овом чланку прегледног карактера Д. Живковић представља затим теоријске основе приступа у анализи дискурса који се међусобно разликују с обзиром на изабрани корпус истраживача, на његове постављене циљеве и коришћене методе. На крају, аутор закључује да је потребно посветити више пажње практичној примени анализе дискурса и прагматике у дидактици језика за посебне намене и у анализи корпуса на којем ученици раде.

Коауторски текст Д. Живковића и И. Јовановића *Implication de la sémantique lexicale dans la didactique du français sur objectif spécifique* представља оригинални научни рад који указује на то да се методе лексичке семантике могу применити и у настави језика за посебне намене са циљем меморисања вокабулара, као и у семантичкој анализи специјализованог дискурса. Теоријски ваљано утемељен и методолошки добро постављен, овај рад нуди начине примене лексичке семантике у настави француског језика за посебне намене и наводи постојеће интернет-странице и комбиноване речнике који се баве значењским односима.

Прилог *La linguistique appliquée devant la demande de la formation des publics professionnels* указује на значајну улогу коју пословна комуникација има у (успешном) пословању. Аутор успешно разматра језичка средства која се користе у поменутој врсти комуникације приликом убеђивања и аргументовања и дефинише их у циљу њихове касније примене приликом језичке обуке стручног кадра.

У раду *Le plurilinguisme et l'interculturalisme – les ressources cachées du commerce international* др Данијел Живковић остаје у оквирима научне области којом се превасходно бави у свом раду, а то је страни језик за посебне намене. Наиме, Д. Живковић ипсистира на кључној и стратешкој улози плурилингвизма и интеркултуралности у процесу изградње добрих пословних односа, у професионалној комуникацији са иностраним клијентима, у пословним преговорима, итд. Стога најпре објашњава улогу и значај плурилингвизма и интеркултуралности у привреди, економији и у управљању пословима уопште, а затим говори о мерама које је Европска унија предузела по питању плурилингвизма као једног од фактора економског раста. На крају овог оригиналног научног рада аутор објашњава начин примене тзв. *la démarche des LOS (Langues sur objectif spécifique)*, тј. поступка обучавања кадра у области језика за посебне намене а у складу са језичким потребама предузећа и његових запослених; закључује да је неопходно развити средства која ће предузећима омогућити да једноставније унапреде своје интеркултуралне и пурилингвалне компетенције.

Студија *Argumentation, éléments clés de la communication professionnelle. Le cas du discours publicitaire* доноси занимљиво истраживање дискурса рекламних садржаја. У овом оригиналном научном раду аутор укратко даје карактеристике професионалне комуникације истичући аргументацију као суштински елемент професионалног дискурса. Потом се фокусира на утврђивање средстава и техника заступљених у аргументацији служећи се текстовима реклама великих француских предузећа: Michelin, L'Oréal, Tarkett, Bic, Renault. У четири анекса даје анализирани рекламе).

Текст *Une approche pragmatique de l'analyse du discours et son application à la didactique du français sur objectif spécifique* утврђује прагматичке карактеристике економског и пословног дискурса. Наиме, полазећи од тога да прагматички приступ у анализи дискурса треба да да опис дискурзивних елемената у говору (организација и структура реченице, артикулација предлога у тексту, тематска организација и логика, кохеренција и кохезија, аргументација, итд.), овим оригиналним научним радом др Д. Живковић показује како прагматички приступ у анализи дискурса може да допринесе настави француског језика за посебне намене. Истраживање је обављено на корпусу који нуде текстови из области економије и пословања.

Рад *Implication de la sémantique dans la didactique du français sur objectif spécifique* представља допуњену верзију коауторске студије *Implication de la sémantique lexicale dans la didactique du français sur objectif spécifique* и у њему се разматрају начини примене семантике у настави француског језика за посебне намене.

УПОРЕДНИ ПРИКАЗ РЕЛЕВАНТНИХ ПОДАТАКА КАНДИДАТА

Др Ивана Миљковић је до сада објавила четири (4) научна и стручна рада у часописима и тематским зборницима националног и међународног карактера, један (1) њен рад је прихваћен за објављивање, три (3) саопштења са међународних скупова штампана су у изводу, а са рефератом је учествовала на шест (6) међународних и националних научних и

стручних скупова; сакупила је укупно двадесет три и по (23,5) научна бода (22 основна научна бода). Кандидаткиња има објављене преводе.

Радови које је до сада објавила др Ивана Миљковић добро су методолошки урађени и теоријски исправно постављени. У њима се кандидаткиња бави важним и недовољно истраженим темама из области стандардног француског језика и француско-српске контрастиве при чему даје одговоре на питања из домена лексикологије стандардног француског језика, али и семантике, морфосинтаксе, морфологије и лингвокултурологије; у својим анализама повремено се бави питањима везаним за стилистику и историју француског језика. Научни рад кандидаткиње И. Миљковић показује такође да је она способна да веома финим, али истовремено јаким нитима повеже књижевну и језичку анализу, што је одлика својствена филолозима у правом смислу те речи. Стога Комисија констатује да научни и стручни радови др Иване Миљковић представљају значајан допринос научној области којом се кандидаткиња бави као и допринос универзитетској настави из уже научне области за коју је Филозофски факултет у Нишу расписао Конкурс: Француски језик (*Граматичка морфологија и Историја француског језика*).

Др Данијел Живковић је у досадашњем периоду објавио девет (9) научних и стручних радова у часописима и тематским зборницима националног и међународног карактера, два (2) његова рада су прихваћена за објављивање, са рефератом је учествовао на девет (9) међународних и националних научних и стручних скупова; сакупио је укупно двадесет девет и по (29,5) (основних) научних бодова.

На основу детаљног увида у објављене радове и текстове који су прихваћени за објављивање и након анализе научног и стручног рада др Данијела Живковића, Комисија закључује да је основно поље кандидатовог научног деловања француски језик за посебне намене и анализа те врсте дискурса, те интеркултурално образовање кроз дидактику страних језика уопште и нарочито кроз дидактику страних језика за посебне намене. Научно опредељење кандидата потврђује и тема одбрањене докторске дисертације. На мастерским студијама на Филолошком факултету у Београду Д. Живковић се бавио синтаксом сложене реченице и општом анализом дискурса. Студије и радови др Данијела Живковића утемељени су у методолошком и теоријском смислу, а истраживања у њима спроведена су на добро изабраном корпусу. Стога Комисија констатује да резултати научног и стручног рада кандидата Д. Живковића представљају допринос научној области којом се кандидат бави, а то је француски језик за посебне намене и анализа те врсте дискурса, као и допринос универзитетској настави из ове научне области.

На основу детаљног прегледа достављене конкурсне документације, која се односи на научни и стручни рад пријављених кандидата, др Иване Миљковић и др Данијела Живковића, и после анализе приложених радова категорисаних у складу са важећим *Правилником о поступку и начину вредновања, и квантитативном исказивању научноистраживачких резултата истраживача*, Комисија констатује да научноистраживачки резултати и научне и стручне публикације обоје кандидата испуњавају минималне критеријуме прописане *Ближим критеријумима за избор у звање наставника – доцент*, чиме кандидати испуњавају услове прописане законом и правилницима за избор у звање *доцент*. Др Данијел Живковић је објавио већи број научних и стручних радова (9, а 2 рада су у штампи) у односу на др Ивану Миљковић (4, а 1 рад је у штампи) и има већи број учешћа на научним скуповима (9) у односу на кандидаткињу Миљковић (6). Др Ивана Миљковић има три (3) саопштења са међународних скупова штампана у изводу и има објављене преводе; др Данијел Живковић нема саопштења са међународних скупова штампана у изводу и нема објављене преводе. Кандидат Д. Живковић је сакупио већи број научних бодова (29,5) у односу на кандидаткињу И. Миљковић (23,5).

С обзиром на то да су професионална интересовања и усмерења, као и научни и стручни радови др Иване Миљковић ближи ужој научној области и траженом профилу наставника који су наведени у тексту Конкурса – *доцент* за ужу научну област Француски језик (*Граматичка морфологија и Историја француског језика*) – Комисија констатује да у овом сегменту

Извештаја кандидаткиња др Ивана Миљковић више одговара условима, потребама и захтевима из објављеног Конкурса Филозофског факултета у Нишу.

3. ПЕДАГОШКИ РАД И ДОПРИНОС РАЗВОЈУ НАСТАВЕ

1) Ивана, Милован, Миљковић, доктор филолошких наука

(Име, име родитеља, презиме, академска титула)

3.1. Стручни пројекти, програми и послови

1. Кандидаткиња Ивана Миљковић је приложила мишљење које је о њеном раду у звању *лектор* на Филолошкм факултету Провансалског универзитета (у периоду од 2002. до 2008. године) написао њен ментор на мастерским и докторским студијама, проф. др Кристијан Туратје (Christian Touratier), професор емеритус. Рад кандидаткиње и њено целокупно ангажовање професор Туратје је оквалификовао високим оценама и нагласио је да И. Миљковић поседује склоност и способност за педагошки рад у универзитетској настави француског језика. О квалитету рада кандидаткиње на Провансалском универзитету говоре такође два продужетка Уговора које је И. Миљковић потписала са наведеним француским универзитетима. (У конкурсном материјалу су приложени сви Уговори о раду које је И. Миљковић потписала са Провансалским универзитетом, као и мишљење које је потписао професор К. Туратје.)

2. др Ивана Миљковић је евалуатор на испитима за ДЕЛФ/ДАЛФ (DELFDALF, ниво А1 и А2) у организацији Француског института у Србији; послови евалуатора подразумевају припрему испита и испитивање кандидата. (У конкурсном материјалу се налази Уверење које је издао Међународни центар педагошких студија, Севр, Француска.)

3.2. Награде, признања и одликовања за професионални рад

/

3.3. Остали релевантни подаци

1. Знање страних језика: поред француског језика, И. Миљковић се служи и енглеским језиком.

2. И. Миљковић познаје следеће рачунарске програме: Microsoft Office: Word, Internet Explorer.

2) Данијел, Станимир, Живковић, доктор наука – филолошке науке

(Име, име родитеља, презиме, академска титула)

3.1. Стручни пројекти, програми и послови

/

3.2. Награде, признања и одликовања за професионални рад

/

3.3. Остали релевантни подаци

1. Кандидат Д. Живковић је са предавањем *Зашто развијати језичку стратегију?* учествовао на три округла стола која су била одржана у периоду од 21. до 24. марта 2016. год. у организацији Француског института у Србији, Француско-српске привредне коморе, Белгијско-српске пословне асоцијације BSPA и привредних комора Ниша, Београда и Новог Сада. Д.

Живковић је представио програм француског језика за посебне намене (FOS) који подразумева посебно осмишљене програме учења језика и културе у складу са потребама предузећа. (У конкурсном материјалу је приложен документ са интернета који потврђује наводе кандидата.)

2. Кандидат Д. Живковић је користио стипендију Владе Републике Француске за период од два месеца, од 5. јануара до 4. марта 2015. године; стипендија је додељена на име трошкова уписа на универзитет, трошкова социјалне заштите и осигурања и животних трошкова. (У конкурсном материјалу се налази Потврда о додељеној стипендији, коју је издала организација Campus France, Француска, као и Потврда коју је издао Француски институт у Србији.) Д. Живковић наводи такође да је користио стипендију Владе Републике Француске за период од десет месеци, од септембра 2004. до јуна 2005. године, као и две једномесечне стипендије, у јануару и септембру 2012. године. У достављеном конкурсном материјалу, међутим, нема докумената који би потврдили наводе кандидата.

3. Кандидат Данијел Живковић је у оквиру конкурсне документације предао две евалуационе листе (без заглавља, потписа и печата, без назива институције, итд.) за предмете *Француски језик 3* и *Француски језик 1*. Просечна оцена на предмету *Француски језик 3* креће се у распону од 4,00 до 5,00, а на предмету *Француски језик 1*, та оцена се креће у распону од 4,25 до 4,95.

4. Знање страних језика: француски језик (ниво C1/C2), енглески језик (ниво B1/B2), руски језик (ниво C1/C2, B1/B2, A1/A2), италијански језик (ниво B1/B2) и шпански језик (ниво B1/B2).

5. Д. Живковић познаје следеће рачунарске програме: Microsoft Office (Word, Excel, Access, Power Point) и Internet Explorer.

УПОРЕДНИ ПРИКАЗ РЕЛЕВАНТНИХ ПОДАТАКА КАНДИДАТА

Др Ивана Миљковић учествује као евалуатор на испитима за ДЕЛФ/ДАЛФ (DELFD/DALF, ниво А1 и А2) у организацији Француског института у Србији. Њен ментор на мастерским и докторским студијама, проф. др Кристијан Туратје, професор емеритус на Провансалском универзитету, написао је мишљење о њеном раду у звању *лектор* на поменутом француском универзитету (од 2002. до 2008) и оценио га високим оценама нагласивши да И. Миљковић поседује склоност и способност за педагошки рад у универзитетској настави француског језика; два продужетка Уговора о раду кандидаткиње на Провансалском универзитету указују исто тако на квалитет у раду кандидаткиње и на то да су професори и колеге били задовољни њеним ангажовањем и постигнућем. Осим француским језиком, И. Миљковић се служи и енглеским језиком и познаје неколико рачунарских програма.

Др Данијел Живковић је одржао предавање *Зашто развијати језичку стратегију?* при чему је говорио о програму француског језика за посебне намене (FOS), манифестацију су организовали Француски институт у Србији, Француско-српска привредна комора, Белгијско-српска пословна асоцијација BSPA и привредне коморе Ниша, Београда и Новог Сада. Кандидат Д. Живковић је користио је стипендију Владе Републике Француске за период од два месеца, од 5. јануара до 4. марта 2015. године, предао је две евалуационе листе (без заглавља, потписа и печата) за предмете *Француски језик 3* и *Француски језик 1* са високом просечном оценом. Познаје француски, енглески, руски језик, италијански и шпански језик (на различитим нивоима) и неколико рачунарских програма.

На основу анализе припремљеног конкурсног материјала који се тиче педагошког рада и доприноса развоју наставе пријављених кандидата, др Ивана Миљковић и др Данијела Живковића, Комисија констатује да у овом сегменту услова прописаних законом и

правилницима за избор у звање наставника оба пријављена кандидата испуњавају услове за избор у звање *доцент*. О педагошком раду и доприносу развоју наставе кандидаткиње И. Миљковић на Провансалском универзитету у Француској (2002–2008) говори два продужетка Уговора са овим француским универзитетом, као и високо мишљење њеног ментора проф. др Кристијана Туратјеа о њеном раду и целокупном ангажовању у звању *лектор* на поменутом француском универзитету. Кандидат Д. Живковић је 2016. године, у организацији Француског института у Србији и институција из домена привреде, одржао предавање о француском језику за посебне намене; осим тога, Д. Живковић је приложио две евалуационе листе за предмете *Француски језик 3* и *Француски језик 1*, листе су без заглавља, потписа и печата, без назива институције, итд. Имајући у виду све изнето, Комисија констатује да у овом сегменту Извештаја кандидаткиња др Ивана Миљковић боље одговара условима, потребама и захтевима из објављеног Конкурса Филозофског факултета у Нишу (*доцент* за ужу научну област Француски језик: *Граматичка морфологија и Историја француског језика*).

4. ДОПРИНОС РАЗВОЈУ НАСТАВНО-НАУЧНОГ ПОДМЛАТКА

1) Ивана, Милован, Миљковић, доктор филолошких наука

(Име, име родитеља, презиме, академска титула)

Кандидаткиња др Ивана Миљковић није навела податке о активностима које представљају допринос развоју наставно-научног подмлатка. Увидом у конкурсну документацију др Иване Миљковић Комисија је уврдила да је она радила у универзитетској настави у звању *лектор* на Филолошком факултету Провансалског универзитета, Екс Марсеј 1, у Екс-ан-Провансу, Француска, у периоду од 2002. до 2008. године. Комисија констатује да кандидаткиња И. Миљковић није имала прилику да учествује у активностима у области доприноса развоју наставно-научног подмлатка. Комисија констатује такође да је у тренутку објављивања Конкурса професионални статус кандидаткиње *незапослена*.

4.1. Руковођење / менторство у изради докторских дисертација

/

4.2. Комисије за оцену и одбрану докторских дисертација

/

4.3. Менторство у изради магистарских, мастер и специјалистичких радова

/

4.4. Комисије за оцену и одбрану магистарских, мастер и специјалистичких радова

/

4.5. Учешће у комисијама за избор наставника и сарадника

/

4.6. Вођење младих истраживача на научноистраживачким пројектима

/

2) Данијел, Станимир, Живковић, доктор наука – филолошке науке

(Име, име родитеља, презиме, академска титула)

4.1. Руковођење / менторство у изради докторских дисертација

4.2. Комисије за оцену и одбрану докторских дисертација

4.3. Менторство у изради магистарских, мастер и специјалистичких радова

4.4. Комисије за оцену и одбрану магистарских, мастер и специјалистичких радова

4.5. Учешће у комисијама за избор наставника и сарадника

1. Кандидат др Данијел Живковић је био члан Комисије за писање реферата за избор у звање *наставник страног језика* за ужу научну област *Романистика* (Факултет за правне и пословне студије „Др Лазар Вркатић“, Нови Сад; Одлука бр. 133/16 од 27. марта 2017). (У конкурсном материјалу је приложена копија Одлуке.)

2. Кандидат др Данијел Живковић је био члан Комисије за припрему извештаја и предлога за избор у звање *наставник страног језика* за ужу област *Пословни језик – француски* (Висока пословна школа струковних студија, Нови Сад; Одлука бр. 1-1114/1-1 од 18. 10. 2016). (У конкурсном материјалу је приложена копија Одлуке.)

4.6. Вођење младих истраживача на научноистраживачким пројектима

УПОРЕДНИ ПРИКАЗ РЕЛЕВАНТНИХ ПОДАТАКА КАНДИДАТА

Др **Ивана Миљковић** је радила у универзитетској настави у звању *лектор* на Филолошком факултету Провансалског универзитета, Екс Марсеј 1, у Екс-ан-Провансу, Француска, у периоду од 2002. до 2008. године. Комисија констатује да кандидаткиња није имала прилику да учествује у активностима у области доприноса развоју наставно-научног подмлатка, као и то да је у време објављивања Конкурса Филозофског факултета у Нишу кандидаткиња незапослена.

Др **Данијел Живковић** је био члан Комисије за писање реферата за избор у звање *наставник страног језика* за ужу научну област *Романистика* и члан Комисије за припрему извештаја и предлога за избор у звање *наставник страног језика* за ужу област *Пословни језик – француски*.

Увид у предату конкурсну документацију која се односи на допринос пријављених кандидата, др Иване Миљковић и др Данијела Живковића, развоју наставно-научног подмлатка показује да у досадашњем периоду кандидаткиња др И. Миљковић није имала прилику да учествује у активностима у области доприноса развоју наставно-научног подмлатка, као и то да је кандидат др Д. Живковић био члан двеју комисија за писање реферата за избор у звање *наставник страног језика*. Комисија констатује да у овом делу Извештаја предност даје кандидату др Данијелу Живковићу, али и напомиње да учешће у наведеним комисијама не спада у ближе критеријуме за избор у звање *доцент* у пољу друштвено-хуманистичких наука.

5. ЕЛЕМЕНТИ ДОПРИНОСА АКАДЕМСКОЈ И ШИРОЈ ЗАЈЕДНИЦИ

1) Ивана, Милован, Миљковић, доктор филолошких наука

(Име, име родитеља, презиме, академска титула)

1. Кандидаткиња Ивана Миљковић је као лектор за српско-хрватско-бошњачки језик на Филолошком факултету Провансалског универзитета (Екс Марсеј 1), у Екс-ан-Провансу, Француска, израдила силабус за предмет *Југословенска цивилизација – историја и књижевност*. (У конкурсном материјалу је приложено мишљење које је потписао професор К. Туратје.)

2. Др И. Миљковић је радила као преводилац за Међународни црвени крст у Београду. (У конкурсном материјалу нема детаљнијих података о наведеном ангажовању.)

3. Ивана Миљковић је радила као симултани преводилац у Нишком културном центру и на Сајму књига у Нишу. (У конкурсном материјалу нема детаљнијих података о наведеном ангажовању.)

4. Кандидаткиња И. Миљковић је радила као испитивач и евалуатор на испитима DELF за нивое А1 и А2, у Гимназији „Светозар Марковић“ у Нишу.

Комисија за писање Извештаја напомиње да у претходном периоду кандидаткиња др Ивана Миљковић није била бирана у наставничко звање, што подразумева да се од ње не очекују „остварене активности бар у два елемента доприноса широј академској заједници из члана 4“ *Ближих критеријума за избор у звања наставника*.

2) Данијел, Станимир, Живковић, доктор наука – филолошке науке

(Име, име родитеља, презиме, академска титула)

1. Кандидат др Данијел Живковић је учествовао у раду округлог стола *Привредна франкофонија: језичка стратегија у служби потреба предузећа* у привредним коморама Ниша, Београда и Новог Сада, у периоду од 21. до 24. марта 2016. (У конкурсном материјалу је приложен документ са интернета који потврђује учешће кандидата на круглом столу.)

2. Др Данијел Живковић наводи да је учествовао у организацији две трибине на Факултету за правне и пословне студије „Др Лазар Вркатић“ у Нишу: а) *Билатерални односи Француске и Србије на економском и војно-безбедносном плану*, одржане 15. маја 2011. године, и б) *Моћ маркетинга*, одржане 13. новембра 2013. године. (У конкурсном материјалу нема приложених докумената који би аргументовали наводе кандидата.)

3. Кандидат Данијел Живковић наводи следеће као објављене преводе: а) *Криминолошки лексикон*, Мило Бошковић, Нови Сад : Матица Српска, 2015; б) *Niš – une source inépuisable de possibilités*, Туристичка организација Ниш (ТОН), Ниш, 2010; в) Књижевно вече Enzo Barnabà, *Le ventre du python – La position des femmes en Afrique et le problème d’immigration*, Народна библиотека, Ниш, 29. мај 2008; г) Књижевно вече Ристо Лаиновић, *Друго око*, Француски институт, Ниш, 15. октобар 2003; д) *Интернет за библиотекарe*, Народна библиотека, Ниш, 2002. У документацији која је достављена Комисији за писање Извештаја нема докумената који би аргументовали наводе кандидата Д. Живковића, а на основу наведених непотпуних података Комисија констатује да се ради о симултаном превођењу разговора и предавања.

Комисија за писање Извештаја напомиње да је кандидат др Данијел Живковић први пут изабран у наставничко звање 2. марта 2009. године (*наставник страног језика*), а последњи пут 23. марта 2017. године (*наставник страног језика*).

УПОРЕДНИ ПРИКАЗ РЕЛЕВАНТНИХ ПОДАТАКА КАНДИДАТА

Др Ивана Миљковић је као лектор за српско-хрватско-бошњачки језик на Филолошком факултету Провансалског универзитета (Екс Марсеј 1), у Екс-ан-Провансу, Француска, израдила силабус за предмет на којем је била ангажована. Према наводима кандидаткиње, радила је као преводилац за Међународни црвени крст у Београду и као симултани преводилац у Нишком културном центру и на Сајму књига у Нишу. И. Миљковић је радила као испитивач и евалуатор на испитима DELF за нивое А1 и А2. Комисија за писање Извештаја наглашава да у претходном периоду кандидаткиња др Ивана Миљковић није била бирана у наставничко звање, што подразумева да се од ње не очекују „остварене активности бар у два елемента доприноса широј академској заједници из члана 4“ *Ближих критеријума за избор у звања наставника*.

Др Данијел Живковић је учествовао у раду округлог стола *Привредна франкофонија: језичка стратегија у служби потреба предузећа* (привредне коморе Ниша, Београда и Новог Сада, од 21. до 24. марта 2016). Према наводима кандидата, учествовао је у организацији две трибине на Факултету за правне и пословне студије „Др Лазар Вркатић“ у Нишу (*Билатерални односи Француске и Србије на економском и војно-безбедносном плану и Моћ маркетинга*). Осим тога, на основу наведених непотпуних података Комисија претпоставља да је Д. Живковић радио и као симултани преводилац неколико разговора и предавања. Комисија за писање Извештаја напомиње да је кандидат др Данијел Живковић први пут изабран у наставничко звање 2. марта 2009. године (*наставник страног језика*), а последњи пут 23. марта 2017. године (*наставник страног језика*).

После прегледа послатог конкурсног материјала везаног за елементе доприноса академској и широј заједници, у овом сегменту услова прописаних законом, *Ближим критеријумима за избор у звања наставника Универзитета у Нишу и Правилником о избору у звања наставника и сарадника Филозофског факултета* Комисија констатује да:

а) кандидаткиња др Ивана Миљковић испуњава услове за избор у звање *доцент* – има једну остварену активност аргументовану у приложеном материјалу и неколико активности које нису ваљано аргументоване; у претходном периоду кандидаткиња није била бирана у наставничко звање те се од ње и не очекују „остварене активности бар у два елемента доприноса широј академској заједници из члана 4“ *Ближих критеријума за избор у звања наставника*;

б) кандидат др Данијел Живковић има једну остварену активност која је аргументована у приложеном материјалу, док за остале нема докумената у достављеном конкурсном материјалу; верујући у наводе кандидата Комисија констатује да др Данијел Живковић испуњава услове за избор у звање *доцент*.

На основу свега изнетог, у овом делу Извештаја Комисија даје предност кандидаткињи др Ивани Миљковић.

6. ЗАКЉУЧАК И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Након увида у конкурсну документацију коју су доставили пријављени кандидати, др Ивана Миљковић и др Данијел Живковић, и након анализе података обоје кандидата и њиховог научног, стручног и педагошког рада, њиховог доприноса развоју наставе и наставно-научног подмлатка као и доприноса академској и широј заједници, Комисија констатује да обоје пријављених кандидата испуњавају услове за избор у звање *доцент* (ужа научна област Француски језик: *Граматичка морфологија и Историја француског језика*) у складу са општим актима Универзитета у Нишу и Филозофског факултета.

Имајући у виду све чињенице наведене у Извештају, Комисија даје предност кандидаткињи др Ивани Миљковић из следећих разлога:

– др Ивана Миљковић је у оквиру свог формалног образовања више од кандидата др Данијела Живковића усмерена ка профили који се тражи у Конкурсу Филозофског факултета у Нишу. Тема мастер рада Иване Миљковић је *La contribution des lexèmes au sens global des proverbes / Утицај лексема на опште значење пословица*, а тема докторске дисертације је *Polysémie-homonymie nominale en serbe et en français. La métonymie et la polysémie nominale / Номинална полисемија-хомонимија на српском и на француском. Метонимија и номинална полисемија*. Тема једног мастер рада Данијела Живковића је *Анализа пословања предузећа*, а другог мастер рада је *Узрочне и последичне реченице*; тема његове докторске дисертације је *Analyse du discours économique et commercial et son application à la didactique de la langue française dans le contexte socio-économique de la Serbie (Анализа економског и пословног дискурса и његова примена на дидактику француског језика у друштвено-економском контексту Србије)*;

– професионална интересовања и усмерења Иване Миљковић, као и њени научни и стручни радови ближи су ужој научној области и траженом профили наставника који су наведени у тексту Конкурса – *доцент* за ужу научну област Француски језик (*Грамматичка морфологија и Историја француског језика*) – због чега кандидаткиња И. Миљковић више одговара условима и захтевима из објављеног Конкурса Филозофског факултета у Нишу. Наиме, професионална интересовања Иване Миљковић везана су превасходно за лексикологију стандардног француског језика, али и за семантику, морфосинтаксу, морфологију и лингвокултурологију; у својим анализама повремено се бави питањима везаним за стилистику и историју француског језика. Основно поље научног деловања кандидата др Данијела Живковића јесте француски језик за посебне намене и анализа те врсте дискурса, као и интеркултурално образовање кроз дидактику страних језика уопште и нарочито кроз дидактику страних језика за посебне намене;

– о педагошком раду и доприносу развоју наставе кандидаткиње И. Миљковић на Провансалском универзитету у Француској говори два продужетка Уговора са овим француским универзитетом, као и високо мишљење њеног ментора, проф. др Кристијана Туратјеа о њеном раду и целокупном ангажовању у звању *лектор* на поменутом француском универзитету. Кандидат Д. Живковић је у организацији Француског института у Србији и институција из домена привреде одржао предавање о француском језику за посебне намене; осим тога, Д. Живковић је приложио две евалуационе листе за предмете *Француски језик 3* и *Француски језик 1*, листе су без заглавља, потписа и печата, без назива институције, итд. Имајући у виду све изнето, у овом сегменту Извештаја Комисија истиче да кандидаткиња др Ивана Миљковић боље одговара условима, потребама и захтевима из објављеног Конкурса Филозофског факултета у Нишу (*доцент* за ужу научну област Француски језик: *Грамматичка морфологија и Историја француског језика*);

– увид у предату конкурсну документацију која се односи на допринос пријављених кандидата развоју наставно-научног подмлатка показује да у досадашњем периоду кандидаткиња др И. Миљковић није имала прилику да учествује у активностима у области доприноса развоју наставно-научног подмлатка. Комисија наглашава да у претходном периоду кандидаткиња није била бирана у наставничко звање. Кандидат др Д. Живковић је био члан двеју комисија за писање реферата за избор у звање *наставник страног језика*. Комисија у овом делу Извештаја предност даје кандидату др Данијелу Живковићу, али и напомиње да учешће у наведеним комисијама не спада у ближе критеријуме за избор у звање *доцент* у пољу друштвено-хуманистичких наука. Ово је једини део Извештаја у којем Комисија даје предност кандидату др Данијелу Живковићу;

– и у сегменту Извештаја везаном за елементе доприноса академској и широј заједници, Комисија даје предност кандидаткињи др Ивани Миљковић: а) кандидаткиња др Ивана Миљковић испуњава услове за избор у звање *доцент* – има једну остварену активност аргументовану у приложеном материјалу и неколико активности које нису ваљано аргументоване; у претходном периоду кандидаткиња није била бирана у наставничко звање те се од ње и не очекују „остварене активности бар у два елемента доприноса широј академској заједници из члана 4“ *Ближих критеријума за избор у звања наставника*; б) кандидат др Данијел Живковић има једну остварену активност која је аргументована у приложеном материјалу, док за остале нема докумената у достављеном конкурсном материјалу; верујући у

наводе кандидата Комисија констатује да др Данијел Живковић испуњава услове за избор у звање *доцент*.

Међутим, како би се стекао бољи увид у посебне компетенције сваког од пријављених кандидата, др Иване Миљковић и др Данијела Живковић, за предмете за које је расписан Конкурс (Француски језик: *Граматичка морфологија и Историја француског језика*), Комисија за писање Извештаја о кандидатима за избор у звање наставника одлучила је да коначни предлог кандидата за избор донесе после разговора са кандидатима. На разговору, који је обављен 27. јуна 2017. године са почетком у 11 сати у кабинету 116 на Филозофском факултету у Нишу, са кандидатима је разговарано о њиховом научном и стручном раду и професионалним ангажовањима, а затим су им понуђени исти текстови. Од кандидата је тражено да један текст анализирају са аспекта граматичке морфологије, а други са аспекта историје француског језика. Понуђени текстови налазе се у прилогу Извештаја Комисије.

Кандидаткиња др Ивана Миљковић је на питања у вези са граматичком морфологијом одговорила у потпуности задовољавајуће. Показала је да одлично влада принципима анализе у домену граматичке морфологије и њени одговори су праћени темељном аргументацијом. Одговорима на питања из области историје француског језика др Ивана Миљковић показала је да познаје основе дијахронијске анализе текста и да поседује елементарна знања о историјском развоју француског језика.

Кандидат др Данијел Живковић одговорио је на питања везана за свој досадашњи научни рад и професионално кретање, али је одбио да приступи анализи понуђених текстова. Кандидат је, међутим, у кратким цртама представио начин на који би држао наставу из предмета *Граматичка морфологија и Историја француског језика* (Power-point, групни рад и интерактивна настава, искључивање традиционалне методе из универзитетске наставе), али на основу тога Комисија не може да донесе закључак о посебним компетенцијама др Д. Живковића за предмете за које је расписан Конкурс (Француски језик: *Граматичка морфологија и Историја француског језика*).

На основу свега изнетог у Извештају и након обављеног разговора са кандидатима, Комисија једногласно предлаже Изборном већу Филозофског факултета Универзитета у Нишу и Научно-стручном већу за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Нишу да **др Ивану Миљковић** изабере у звање *доцент* за ужу научну област **Француски језик (Граматичка морфологија и Историја француског језика)** на Департману за француски језик и књижевност Филозофског факултета у Нишу.

У Нишу, 27. јуна 2017. год.

Комисија за писање Извештаја:



Др Селена Станковић, доцент



Др Иван Јовановић, доцент



Др Татјана Ђурић, ванредни професор

Универзитет у Нишу
Филозофски факултет
Департман за француски језик и књижевност

Комисији за писање Извештаја по расписаном конкурсу

Предмет: Интервју за избор у доцентско звање, Француски језик (*Граматичка морфологија*)

Premier cahier

[...] Le soleil se couchait et nous marchions depuis longtemps dans l'ombre, lorsque enfin ma jeune guide m'indiqua du doigt, à flanc de couteau, une chaumière qu'on eût pu croire inhabitée, sans un mince filet de fumée qui s'en échappait, bleuisant dans l'ombre, puis blondissant dans l'or du ciel. J'attachai le cheval à un pommier voisin, puis rejoignis l'enfant dans la pièce obscure où la vieille venait de mourir.

La gravité du paysage, le silence et la solennité de l'heure m'avaient transi. Une femme encore jeune était à genoux près du lit. L'enfant, que j'avais prise pour la petite fille de la défunte, mais qui n'était pas sa servante, alluma une chandelle fumeuse, puis se tint immobile au pied du lit. [...]

La Symphonie pastorale, André Gide

У Нишу,
27. јуна 2017. године

доц. др Иван Јовановић, члан Комисије

Универзитет у Нишу
Филозофски факултет
Департаман за француски језик и књижевност

Комисији за писање извештаја по расписаном конкурсy

Предмет: Интервју за избор у доцентско звање, Француски језик (Историја француског језика)

Olivier sent qu'il est a mort nasfret.
De lui venger ja mais ne li ert sez.
En la grant presse or i fiert cume ber,
Trenchet cez hanstes e cez escuz buclers
E piez e poinz e seles e costez.
Ki lui veïst Sarrazins desmembrer,
Un mort sur altre geter,
De bon vassal li poüst remembrer.
L'enseigne Carle n'i volt mie ublier :
« Munjoie ! » escrit e haltement e cler.
Rollant apelet, sun ami e sun per :
« Sire cumpaign, a mei car vus justez !
A grant dulor ermes hoi desevez. »

La Chanson de Roland

У Нишу,
27. јуна 2017. године

проф. др Татјана Ђурин, члан Комисије

